

Russia's Oil Production and Global Developments

Добыча нефти
в России
на фоне
глобальных
процессов

р. / стр. 8

Tech Trends / Новые технологии

The latest cutting-edge tech solutions

Передовые разработки и решения для отрасли

www.oilandgaseurasia.com

р. / стр. 26

р. / стр. 40

Norwegian Experience Shows How State and Oil Companies Can Balance Financial Interests to Develop Shelf Assets

Освоение российского шельфа:
государство и нефтяные компании, объединяйте усилия!



EDITOR'S LETTER | ОТ РЕДАКТОРА

OTC – Houston Invites the Oil & Gas World to Party: Russia says “Nyet”

Конференция по шельфовым технологиям (OTC)

Прием в честь россиян прошел без «виновников торжества»

1

TECH TRENDS | НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

8

OIL PRODUCTION | ДОБЫЧА НЕФТИ

Russia'S Oil Production and Global Developments

Добыча нефти в России на фоне глобальных процессов

In 2010–2011 the global economy continued its recovery from the financial crisis of 2008–2009, contributing to rising energy demand, and in particular, demand for oil.

В 2010–2011 годах мировая экономика продолжила восстановление после кризиса 2008–2009 годов, что стало одним из факторов роста спроса на энергоносители, прежде всего, на нефть.



26

ARTIFICIAL LIFT | МЕХАНИЗИРОВАННАЯ ДОБЫЧА

Accurate Calibration of Inferred Production
Using Reciprocating Rod Pumps

Точное определение прогнозируемой добычи/дебита с применением глубинных штанговых насосов

20

RENEWABLE ENERGY | ВОЗОБНОВЛЯЕМАЯ ЭНЕРГИЯ

A Practical, Proven Path
to Green Energy

Практический, проверенный путь к экологически-чистой энергии

32

OIL PROCESSING | ПЕРЕРАБОТКА НЕФТИ

Heat Exchanger Retrofits Boost Profits in Catalytic Processes

Модернизация теплообменника увеличивает эффективность каталитических процессов

36

OFFSHORE ARCTIC | АРКТИЧЕСКИЙ ШЕЛЬФ

Development of the Russian Shelf: The State and Oil Companies,
Should Unite Their Efforts!

Освоение российского шельфа: государство и нефтяные компании, объединяйте усилия!

40

РАЗДЕЛ РЕКЛАМНЫХ СТАТЕЙ | ADVERTORIAL SECTION

WELL CONSTRUCTION | СТРОИТЕЛЬСТВО СКВАЖИН

Successful Multibranching at the Srednemakarihinskoye Field

Успешный опыт строительства многозабойных скважин на Среднемакарихинском месторождении

44

GEOSTEERING | ГЕОНАВИГАЦИЯ

Geosteering Streamlines Exploration and Drilling

Геонавигация оптимизирует разведку и бурение

46

INDEX OF ADVERTISERS | СПИСОК РЕКЛАМОДАТЕЛЕЙ

ION	Back Cover	3M	19
TMK	Front Inside Cover	Lufkin	21, 23
EMERSON	5	SPT	33
Schneider Electric	7	Simaco	27
«Зульцер Хемтех»	9	CRC-Evans	35
«Фобос»	11	Linde	35
AUTUS	13		

PUBLISHER & EDITOR IN CHIEF

Pat Davis Szymczak
p.szymczak@eurasiapress.com

CHIEF DESIGNER
& PRODUCTION MANAGER

Pyotr Degtyarev
design@eurasiapress.com

TECHNOLOGY EDITOR

Elena Zhuk
edit@eurasiapress.com

DIGITAL PRODUCTS DEVELOPMENT
MANAGER

Dave Kondris
dave@eurasiapress.com

SENIOR EDITOR

Olga Hilal

CONSULTING EDITOR

Dr. Mišo Soleša, CEO, CMS Prodex

TRANSLATION

Predstavitel Service,
Sergei Naraevsky

CIRCULATION AND
SUBSCRIPTIONS

Elena Luneva
subscribe@eurasiapress.com

ADVERTISING SALES / RUSSIA

Marina Alyoshina (Rus)
Anna Bovda (Eng/Rus)
sales@eurasiapress.com

ИЗДАТЕЛЬ И ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР

Пэт Дэвис Шимчак
p.szymczak@eurasiapress.com

ГЛАВНЫЙ ДИЗАЙНЕР
И МЕНЕДЖЕР ПО ПРОИЗВОДСТВУ

Пётр Дегтярев
design@eurasiapress.com

ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЛАВНОГО
РЕДАКТОРА/ТЕХНОЛОГИИ

Елена Жук
edit@eurasiapress.com

МЕНЕДЖЕР ПО РАЗВИТИЮ ЦИФРОВЫХ
ПРОДУКТОВ

Дэйв Кондрис
dave@eurasiapress.com

СТАРШИЙ РЕДАКТОР

Ольга Хилал

РЕДАКТОР-КОНСУЛЬТАНТ

Д-р Мишо Солеша, CEO, CMS Prodex

ПЕРЕВОД

«Представитель Сервис»,
Сергей Нараевский

РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ПОДПИСКА

Елена Лунева
subscribe@eurasiapress.com

ОТДЕЛ РЕКЛАМЫ И ПРОДАЖ / РОССИЯ

Марина Алешина
Анна Бовда
sales@eurasiapress.com

U.S. SALES OFFICE

houston@eurasiapress.com
Oil & Gas Eurasia Houston
Galleria Tower 1, 2700 Post Oak Blvd.,
Suite 1400, Houston, TX 77056
Tel.: +1 832 369 7516
Fax: +1 281 657 3301
Call Toll Free from
within the U.S.: +1 866 544 3640

EUROPEAN SALES

Anna Bovda
sales@eurasiapress.com
Tel.: +7 (495) 781 8837
Fax: +7 (495) 781 8838

ITALY SALES

Dario Mozzaglia
dario@eurasiapress.com
Tel.: +39 010 583 684
Fax: +39 010 566 578

CASPIAN SALES

Medina Pashaeva, Lala Abdullayeva
media@cbnmail.com
Tel.: +99 412 4933189, +99 412 4934507
Fax: +99 412 4932478
Mobile: +99 450 2223442

Oil & Gas Eurasia is a Member of:



MOSCOW ADDRESS

67/1 Koptevskaya Ul., Suite 111,
Moscow 125009, Russia.
Tel./Fax: +7 (495) 781 8837 / 781 8836.
Oil & Gas Eurasia Monthly is published in Moscow
by Eurasia Press, Inc. (USA) and is registered with
the Ministry of Press and Mass Media of the Russian
Federation; Certificate # 77-16277.
OGE monthly is available by subscription and is distributed
at industry events worldwide. Subscriptions available
through catalogues: edition # 2 to the Rospechat catalog
for newspapers and magazines (entry # 45834), Pochta
Rossii (entry # 12632), Rospechat (entry # 84552),
Rospechat NTI
(entry # 66790).
ISSN 1812-2086
Press Run: 12,000
© 2011, Eurasia Press, Inc. (USA)
All Rights Reserved.

ПОЧТОВЫЙ АДРЕС

125009, Москва, ул. Коптевская, д. 67/1, офис 111.
Тел./факс: +7 (495) 781-88-37, 781-88-36.
Журнал «Нефть и газ Евразия Манфли» издается в Москве
«Евразия Пресс, Инк.» (США) и зарегистрирован Министерством
РФ по делам печати, телерадиовещания и средств массовых
коммуникаций. Регистрационный номер 77-16277. Журнал
распространяется по подписке, а также на конференциях и
крупнейших международных мероприятиях нефтяной отрасли.
Подписку на НГЕ можно оформить через дополнение № 2
к каталогу «Газеты. Журналы» «Роспечати» (№ 45834),
каталог «Почта России» (№ 12632), каталог «Роспечати»
(№ 84552), каталог НТИ «Роспечати» (№ 66790).
Тираж: 12 000 экз.
ISSN 1812-2086
© 2011, «Евразия Пресс, Инк.» (США)
Все права защищены.